



# INF

INFCIRC/489  
18 October 1995

GENERAL Distr.

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

---

**СООБЩЕНИЕ ОТ 3 ОКТЯБРЯ 1995 ГОДА,  
ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА АВСТРАЛИИ  
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

1. 5 октября 1995 года Генеральный директор получил сообщение, датированное 3 октября 1995 года, от Постоянного представительства Австралии, препровождающее заявление премьер-министра Австралии от 2 октября 1995 года, касающееся "Второго французского ядерного испытания".
2. По просьбе Постоянного представительства Австралии текст этого заявления распространяется для сведения государств - членов Агентства.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА АВСТРАЛИИ  
ДОСТОПОЧТЕННОГО П.ДЖ. КИТИНГА, ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА**

**ВТОРОЕ ФРАНЦУЗСКОЕ ЯДЕРНОЕ ИСПЫТАНИЕ**

**Я ОСУЖДАЮ ПОСЛЕДНЕЕ ФРАНЦУЗСКОЕ ЯДЕРНОЕ ИСПЫТАНИЕ НА ФАНГАТАУФА. ДАННОЕ ИСПЫТАНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ СВИДЕТЕЛЬСТВОМ ТОГО, ЧТО СПРАВЕДЛИВОЕ ВОЗМУЩЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА ПО ПОВОДУ ПЕРВОГО ИСПЫТАНИЯ, ПРОВЕДЕННОГО ФРАНЦУЗСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, ИГНОРИРУЕТСЯ И УСУГУБЛЯЕТ ЧУВСТВО НЕГОДОВАНИЯ, ИСПЫТЫВАЕМОЕ СТРАНАМИ РЕГИОНА В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОДОЛЖАЮЩИХСЯ ИСПЫТАНИЙ.**

**ЭТО РЕШЕНИЕ ПРОТИВОРЕЧИТ ЗДРАВОВОМУ СМЫСЛУ. ДОБРОЕ ИМЯ ФРАНЦИИ В ЭТОМ РЕГИОНЕ И ВО ВСЕМ МИРЕ ОКАЗАЛОСЬ ЕЩЕ БОЛЬШЕ ОПОРОЧЕННЫМ, А САМО ИСПЫТАНИЕ ПРОВЕДЕНО ВОПРОКИ ВОЛЕ 71 ПРОЦЕНТА ФРАНЦУЗСКОГО НАРОДА, КОТОРЫЙ ВЫСТУПАЕТ ЗА ТО, ЧТОБЫ ФРАНЦУЗСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ПРЕКРАТИЛО ЯДЕРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ В ЭТОМ РЕГИОНЕ.**

**УСИЛИЯ АВСТРАЛИИ ПО ОКАЗАНИЮ ДАВЛЕНИЯ НА ФРАНЦУЗСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО С ЦЕЛЬЮ ЗАСТАВИТЬ ЕГО ОТКАЗАТЬСЯ ОТ СВОЕЙ ПРОГРАММЫ ИСПЫТАНИЙ НЕ ПРЕКРАТЯТСЯ И НЕ ОСЛАБНУТ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ФРАНЦУЗСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО НЕ УСЛЫШИТ ЯСНЫЙ ПРИЗЫВ СТРАН ВСЕГО МИРА ОТКАЗАТЬСЯ ОТ СВОЕЙ ПРОГРАММЫ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ. НАША КАМПАНИЯ БУДЕТ ПРОДОЛЖАТЬСЯ СТОЛЬ ЖЕ РЕШИТЕЛЬНО ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ ПРЕКРАТЯТСЯ ВСЕ ИСПЫТАНИЯ.**

**АВСТРАЛИЙСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО НЕ ПРИЗНАЕТ ТОГО, ЧТО ЯДЕРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ НЕОБХОДИМЫ ДЛЯ ТЕХ ЦЕЛЕЙ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ОБЪЯВЛЕНЫ ФРАНЦУЗСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ: А ИМЕННО, ЗАЩИТЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ФРАНЦИИ, ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ ЯДЕРНЫХ СРЕДСТВ СДЕРЖИВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ ТЕХНОЛОГИИ МОДЕЛИРОВАНИЯ. ФРАНЦУЗСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ДОЛЖНО В БОЛЬШЕЙ МЕРЕ ИССЛЕДОВАТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ АЛЬТЕРНАТИВЫ ПРОВЕДЕНИЮ ДАЛЬНЕЙШИХ ИСПЫТАНИЙ.**

**ФРАНЦУЗСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ТАК И НЕ ОТВЕТИЛО НА ВОПРОС: БЫЛИ БЫ ДОПУСТИМЫ ПОДОБНОГО РОДА ЯДЕРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ САМОЙ ФРАНЦИИ? СОВЕРШЕННО ОЧЕВИДНО, ЧТО НЕТ. ФРАНЦУЗСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ДОЛЖНО ПРОЯВЛЯТЬ ТАКОЕ ЖЕ УВАЖЕНИЕ К РАЙОНУ ЮЖНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА, КОТОРОЕ ОНО ПРОЯВЛЯЕТ В ОТНОШЕНИИ САМОЙ ФРАНЦИИ.**

**АВСТРАЛИЯ ПОЛНОСТЬЮ ПОДДЕРЖИВАЕТ ЗАЯВЛЕНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОСЛЕДНЕГО СОВЕЩАНИЯ ЮЖНОТИХООКЕАНСКОГО ФОРУМА, КОТОРЫЕ ПРИЗВАЛИ ФРАНЦИЮ**

- **ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ДАЛЬНЕЙШИХ ИСПЫТАНИЙ В РЕГИОНЕ И ЗАКРЫТЬ СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ УСТАНОВКИ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТЕХ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМЫ ДЛЯ БУДУЩЕГО МОНИТОРИНГА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ;**
- **ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ ПОЛНУЮ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ СВОИХ ИСПЫТАНИЙ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И НАСЕЛЕНИЯ РАЙОНА ТИХОГО ОАКЕНА.**
- **ПРЕДОСТАВИТЬ МЕЖДУНАРОДНОМУ СООБЩЕСТВУ ДОСТУП КО ВСЕЙ ИМЕЮЩЕЙСЯ У НЕЕ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ И НА САМИ ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ ПОЛИГОНЫ, С ТЕМ ЧТОБЫ ДАТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ПРОВЕСТИ НЕЗАВИСИМУЮ И ВСЕСТОРОННЮЮ ОЦЕНКУ РИСКОВ ИСПЫТАНИЙ;**
- **ПОДПИСАТЬ И РАТИФИЦИРОВАТЬ ПРОТОКОЛЫ К ДОГОВОРУ О БЕЗЪЯДЕРНОЙ ЗОНЕ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА.**

**ТОЛЬКО ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОКАЖУТ, ЧТО ФРАНЦИЯ СЕРЬЕЗНО ОТНОСИТСЯ К СВОИМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ПО ОТНОШЕНИЮ К ТЕМ СТРАНАМ В НАШЕМ РЕГИОНЕ, С КОТОРЫМИ ОНА СТРЕМИТСЯ ПОДДЕРЖИВАТЬ ХОРОШИЕ ОТНОШЕНИЯ. ЕСЛИ ФРАНЦИЯ НЕ МОЖЕТ ДАЖЕ СОГЛАСИТЬСЯ УДОВЛЕТВОРИТЬ РАЗУМНЫЕ ПРОСЬБЫ РЕГИОНА О ДОСТУПЕ К НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ, ТО ТЕМ САМЫМ ОНА ПРОЯВЛЯЕТ СВОЕ ПРЕНЕБРЕЖЕНИЕ К ИНТЕРЕСАМ ЮЖНОТИХООКЕАНСКОГО СООБЩЕСТВА.**

**АВСТРАЛИЯ ДОБИЛАСЬ ЗНАЧИТЕЛЬНЫХ УСПЕХОВ В ПЕРЕГОВОРАХ С РАЗДЕЛЯЮЩИМИ ЕЕ МНЕНИЕ СТРАНАМИ В ОТНОШЕНИИ ВЫНЕСЕНИЯ В БЛИЖАЙШИЕ НЕДЕЛИ НА РАССМОТРЕНИЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ РЕЗОЛЮЦИИ, КОТОРАЯ БУДЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ СОБОЙ РЕШИТЕЛЬНЫЙ ПРОТЕСТ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА В ОТНОШЕНИИ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ И ПРИЗЫВ НЕМЕДЛЕННО ПОЛОЖИТЬ КОНЕЦ ТАКИМ ИСПЫТАНИЯМ. В ЕЕ ОСНОВУ БУДУТ ПОЛОЖЕНЫ АНАЛОГИЧНЫЕ РЕЗОЛЮЦИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ПАРЛАМЕНТАХ МНОГИХ СТРАН ВО ВСЕМ МИРЕ, В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ, ТАКИХ, КАК МАГАТЭ, И В РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУППАХ, ВКЛЮЧАЯ ЮЖНОТИХООКЕАНСКИЙ ФОРУМ, РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФОРУМ АСЕАН, КОТОРЫЕ НЕ ОСТАВЯТ ФРАНЦУЗСКОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ НИКАКОГО СОМНЕНИЯ В ТОМ, НАСКОЛЬКО ШИРОКО ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ ЯДЕРНЫМ ИСПЫТАНИЯМ.**

МЫ БУДЕМ ПО-ПРЕЖНЕМУ ОКАЗЫВАТЬ СОДЕЙСТВИЕ ПРОВЕДЕНИЮ КАМПАНИЙ ПО ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ И ПОДДЕРЖАНИЮ КОНТАКТОВ МЕЖДУ АВСТРАЛИЙСКИМ И ФРАНЦУЗСКИМ НАРОДАМИ, С ТЕМ ЧТОБЫ СУТЬ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ АВСТРАЛИЙЦЕВ ПРОГРАММЕ ИСПЫТАНИЙ И ОСТРОТА ИХ ЧУВСТВ БЫЛИ ПОНЯТЫ ВО ФРАНЦИИ.

ОТЗЫВ ФРАНЦУЗСКОГО ПОСЛА В АВСТРАЛИИ, ЗАЯВЛЕНИЕ ФРАНЦИИ О ТОМ, ЧТО ОНА ПОДПИШЕТ ДОГОВОР О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ ИСПЫТАНИЙ В 1996 ГОДУ, И ВЫСКАЗЫВАНИЯ О ВОЗМОЖНОМ СОКРАЩЕНИИ КОЛИЧЕСТВА ИСПЫТАНИЙ - ВСЁ ЭТО ПРИЗНАКИ ТОГО, ЧТО НАША КАМПАНИЯ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ БЕСПЛОДНОЙ. С КАЖДЫМ НОВЫМ ПРОВЕДЕННЫМ ФРАНЦИЕЙ ИСПЫТАНИЕМ БЛИЖАЙШИЕ И ДОЛГОСРОЧНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ЭТОГО ДЛЯ НЕЕ БУДУТ ВОЗРАСТАТЬ.

КАНБЕРРА  
2 ОКТЯБРЯ 1995 ГОДА